

地域に根ざした姿勢により、多くの消費者から支持を得ている企業の経営者、また、地域のため、まちづくりや地域の活性化に貢献している企業・団体に贈られる「東金商工会議所チャレンジ大賞」。今回は「元気経営部門」を受賞した（株）サガワさんにお話を伺いました。

この度は、荣誉ある賞を受賞させていただき、従業員一同、心より感謝申し上げます。これは長年に亘り、地元の方々に支えられた賜物であると考えております。

弊社は、昭和23年にそれまでの合資会社佐川金庫店を解散し、東京都千代田区に佐川金庫産業株式会社を設立しました。株式会社設立から今年で65年を迎えています。その後、昭和39年に設立者の地元でもあるこの地に工場を新設移転して現在に至っています。社名は、佐川金庫産業から株式会社サガワに変更しています。

東金工場では、セキュリティ製品全般の開発・設計と、地元協力会社と力を合わせながら自社ブランドや他社ブランド（OEM）での生産を行っています。主な生産品は、耐火金庫、キャビネット、ラテラル、防犯性能の高い金庫や特殊保管庫、また、駐車場の精算機用プロテクターなども扱っています。



事務所棟とその奥が工場棟

そして、そのほとんどが国内企業向けとなっており、長期間の厳しい使用に耐える堅牢な造りとなっています。お使いいただくほどに、サガワ製品の良さを実感・体感していただけることと思います。これから製品は、ほぼすべてがJIS、日本工業規格に適合しており、ユーザーの皆さまはより一層安心して使用いただくことができます。

完成された商品は、日々東金工場から全国各地のOEM先や自社の配送拠点に出荷されています。

近年、内部犯罪の抑止効果や生体での閉鎖履歴が確実に収集できることが広く認知されるようになり、生体認証システムの需要が急増しております。特に外食産業、鉄道事業者、医療機関、官公庁などにおいて他社との差別化を図ったサガワの製品

愛される会社の経営マインドとは (株)サガワ

が広く使われています。お客様に安心と信頼をお届けする商品の提供を常に考え、地域の皆さまに支えられ、来年で工場新設から50年を迎えるようとしています。これを更なる飛躍の通達点としてとらえ、地域の皆さまとともに次の50年に向けて、一歩一歩力強く着実、確実に

に歩んでまいりたいと考えております。よろしく願いいたします。



地元のみなさまには工場での直接販売も行なっています

「花のとうがね復活」をみんなの手で！ ガーデニングセミナー

主催：東金商工会議所 金融業部会

東金商工会議所金融業部会を代表する事業のガーデニングセミナー。かつて「花のとうがね」と呼ばれていたこの地域が再び、その名にふさわしい場所になることを願って続けています。今回もガーデニングに関する様々な知識や裏技を吸収できる良い機会になるはずですよ！ご家族やお友達をお誘い合わせのうえご来場ください。たくさんの方のご参加、お待ちしております。

日時 4月23日（火）14:00～
会場 東金商工会館 1階ホール
参加費 無料（定員40名 お申込順、定員になり次第締め切ります）
持ち物 軍手、シャベル ※汚れても支障のない服装でお越しください。
講師 高山 正 氏（南フローラ高山 代表取締役）
申込 お電話、またはFAXに氏名・住所・連絡先をご記入のうえお申し込みください。
☎0475（52）1101 ☎0475（52）1105



文化のみやこ 家康来訪400年 とうがね祭り 開幕!!

とうがね祭りとは…

御成街道や雄蛇ヶ池、日吉神社に八鶴湖と、「とうがね」には歴史ある場所が多く存在しますが、その多くは徳川家康によってもたらされたものです。

以来400年。「とうがね」が世界に誇るべき風土、伝統、文化、くらしを再認識するため、東金商工会議所では『文化のみやこ～家康来訪400年～とうがね祭り』を開催いたします。これは「家康来訪400年」をきっかけにまちづくりのあり方を再構築し、地域経済の振興につなげることを目的とするものです。市内で開催される既存のイベントと新たに企画されたイベントを大いに絡めて、すべてのイベントで「とうがね祭り」の冠を掲げ、「とうがね」が一体となって盛り上がる。そんな1年を市民の皆さまとともに作ってまいりたいと考えております。

さっそく今月から6つのイベントが開催されますので、ぜひご参加ください。みんなで「とうがね」を体感しましょう！ 2013年は「とうがね祭り」で決まり！！

「とうがね祭り」を盛り上げるための「のぼり旗」を窓口で好評販売中です。店頭やご自宅のぼり旗を掲げて、みんなで大いに東金を盛り上げてまいりましょう！

今月開催されるイベントの中でも特に大注目は、4月7日に3つのイベントが同日開催されること。当日は、東金桜まつり最終日でもあり、午後7時より毎年恒例の花火が打ち上げられます。イベントを楽しんだ後は、八鶴湖に全員集合！



東金で初めて街コンを開催します！「東金桜まつり」と同日開催にすることで「花の東金」色を前面に打ち出した、東金ならではの街コン「さくらコン」。参加者の皆様に素敵な出会いがありますように！開催当日にお手伝いいただけるボランティアやサポーターを募集中。詳しくは下記まで。

●日時 4月7日（日）10時～15時
●会場 丸山公園（東金市日吉台4-772-5）

☎ 東金街コン実行委員会
TEL 043（203）5321【奥オニオン新聞社】
HP http://togane.machicom.jp/



東金はもちろん、千葉県内のカフェやパン屋さん・雑貨屋さん・農家さん・食堂が集まったマーケットイベントを開催します！皆さまのお越しをお待ちしています。

●日時 4月7日（日）10時～15時
●会場 丸山公園（東金市日吉台4-772-5）

☎ おいしい休日実行委員会
TEL 0475（77）8717【cafeenough（カフェエイトナフ）】
HP http://ameblo.jp/kyuujitsuchiba/



桜まつりに東商連が「東金横丁」を復活させます！旧多田屋店舗を利用して①ワンコインマーケット ②ミニライブ・パフォーマンス ③東商連展示ブースを開催！やさしくグッズも販売します！遊びにきてね！

●日時 4月6日（土）7日（日）
●会場 旧多田屋店舗（東金市東金1135）
☎ 東商連事務局
TEL 0475（52）3185【灰吹屋 鈴木薬局】
HP http://www.tousyouren.com



公式イベントカレンダー

日時	内容	主催
6・7日	東商連復活大作戦 ★昭和レトロなアミューズメントパーク 「東金横丁」復活★ 「街の元気をもう一度!!」	東商連 （東金商店街連合協同組合）
7日	おいしい休日in東金桜まつり	おいしい休日実行委員会
7日	東金街コン「さくらコン」	東金街コン実行委員会
28日	第6回チャリティ発表会	演歌さざなみ会
下旬	第1回東金御成街道ウォーキング	NPO御成街道保存会

5月	内容	主催
10日	「とうがねの日」制定事業	「とうがねの日」制定委員会
25日	第1回辺田方フェスティバル	辺田方座

6月	内容	主催
15日	第13回東金マジッククラブ発表会	東金マジッククラブ
未定	第2回東金御成街道ウォーキング	NPO御成街道保存会

7月	内容	主催
2～6日	家康で、かつこいっ書!!	紅楓書院
7日	家康時代の能楽鑑賞会	七夕能楽実行委員会
未定	江戸時代ベタタイムスリップ?!	ふるさと支援協議会ひとのわ
	ようこそ寺小屋へ2013	

8月	内容	主催
22日	子供能楽体験会	七夕能楽実行委員会

9月	内容	主催
7・8日	とうがね お宝発掘・まちづくり再生事業 布田薬王寺 大施能鬼大会	布田薬王寺保存会
8日	第2回御成街道ゴミ拾い駅伝	御成街道ゴミ拾い駅伝実行委員会
19日	キャンドルナイトin八鶴湖 （雨天時10月17日）	キャンドルナイト実行委員会
22日	第9回演歌さざなみ会夢コンサート	演歌さざなみ会
未定	第3回東金御成街道ウォーキング	NPO御成街道保存会

10月	内容	主催
未定	ミステリーウォーク 家康を探せ	東金市レクリエーション協会
未定	鷹狩り実演イベント	東金鷹狩り実行委員会
未定	第4回東金御成街道ウォーキング	NPO御成街道保存会
未定	郷土料理コンテストin東金	郷土料理コンテストin東金実行委員会

11月	内容	主催
3日	談話舞踊劇 「家康の東金鷹狩と阿茶局」	福岡健康サロン
7日	東金市音楽発表会	ミュージックプロジェクト
30日	第2回辺田方フェスティバル	辺田方座
未定	雄蛇池築造400年祭	雄蛇関係九区

12月	内容	主催
4月27日～	「文化のみやこ～家康来訪400年～とうがね祭り展」 展示会 ※平成26年3月末日まで	東金市郷土研究愛好会
毎週土曜日 6時～9時	お客様が訪れる東金を 徹底的にきれいにする	東金駅を美しくする会

詳しくは、「とうがね祭り」検索

結婚相談（お気軽にご相談を）
関東を中心に多数の会員

国際結婚も安心です
◇支部・分室 募集中◇
一緒に相談業務をしてみませんか？

つくもブライダル企画
TEL 0475(54)4188
携帯 090(4618)8090
東金市田間135-3(国道沿い)

暮らしの「不便」
解消します！

電力不足・節電
省エネ対策に！

網戸修理・取付 戸車交換
玄関の開け閉め
見違えます！

刃物とぎ 破いて新品の
切れ味に！

ガラス・カギ・ブラインド・ドアチェック……
家庭内の不便なこと何でもご相談下さい！

=大島屋金物店=
0475(52)2187
東金市東金1008

オレンジパソコンスクール
パソコンはじめよう！

おすすめ（受け放題）
オレンジプラン 15,500円
月10回プラン 10,250円
月5回プラン 7,100円
入会金・テキスト代・設備費はかかりません

初心者・シニアの方
大歓迎
無料体験実施中

〒283-0812 東金市福俣450-1
TEL:0475-78-3438

3周年感謝
特別割引券
500円
切り取ってご持参ください。

整体で楽々
ひざ・肩・腰

健康整体東金
0475(53)6131
東金駅西口徒歩3分「駅入口」バス停前

ご葬儀
…安心価格のお約束…
とうそう 葬

ご自宅葬・ホール葬
事前相談承っております
東金市台方59-2 城西小学校前
0475(52)4624(代)
☎0120-044-870

<真心と信頼の価格>
安崎葬祭店

自宅葬・ホール葬・寺院葬
家族葬用お別れ室・安置所2部屋完備

電話24時間受付
0475(52)2267
事前見積りも無料

葬祭式場◆病院～ご自宅葬・ホール葬・社葬まで◆
有 みや川

0120-444420
セレモニーホール東金
☎0475(52)4444
セレモニーホール大綱
☎0475(73)4444
◆友の会会員募集

総合葬祭式場
東雲閣（堀上）
少人数葬・社葬・団体葬にも対応
たま東雲閣（田間）
家族葬に最適

（株）松記半
0120(02)4665
http://www.matsuhan.com